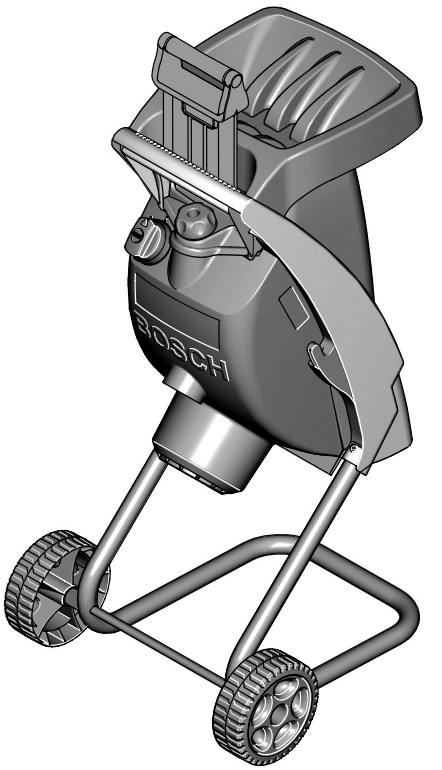
F016L70461.book Seite 1 Freitag, 7. Juli 2006 10:28 10

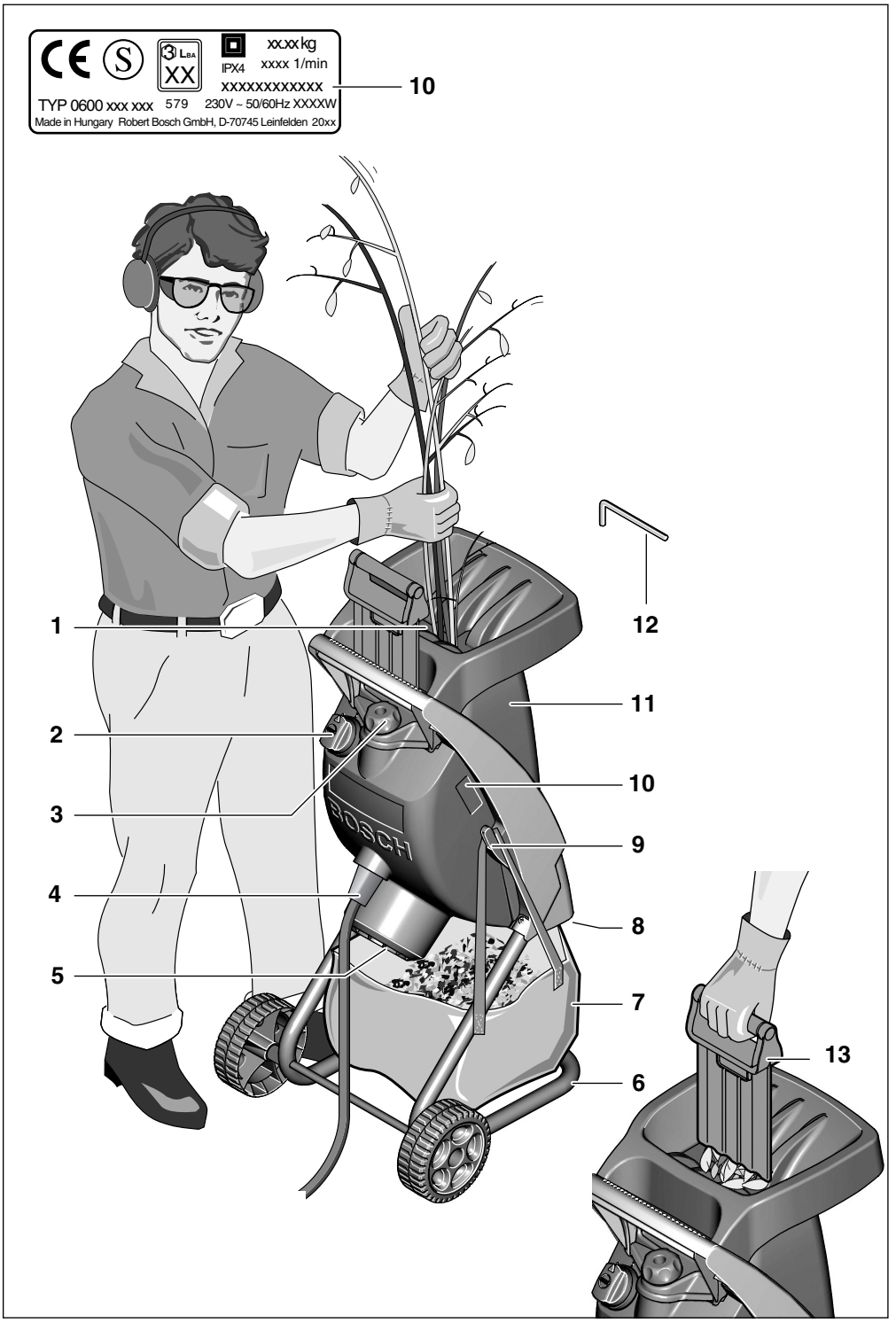
**Bedienungsanleitung**
**Operating instructions**
**Instructions d'emploi**
**Instrucciones de servicio**
**Manual de instruções**
**Istruzioni d'uso**
**Gebruiksaanwijzing**
**Betjeningsvejledning**
**Bruksanvisning**
**Brukerveiledningen**
**Käyttöohje**
**Οδηγία χειρισμού**
**Kullanım kılavuzu**

BOSCH

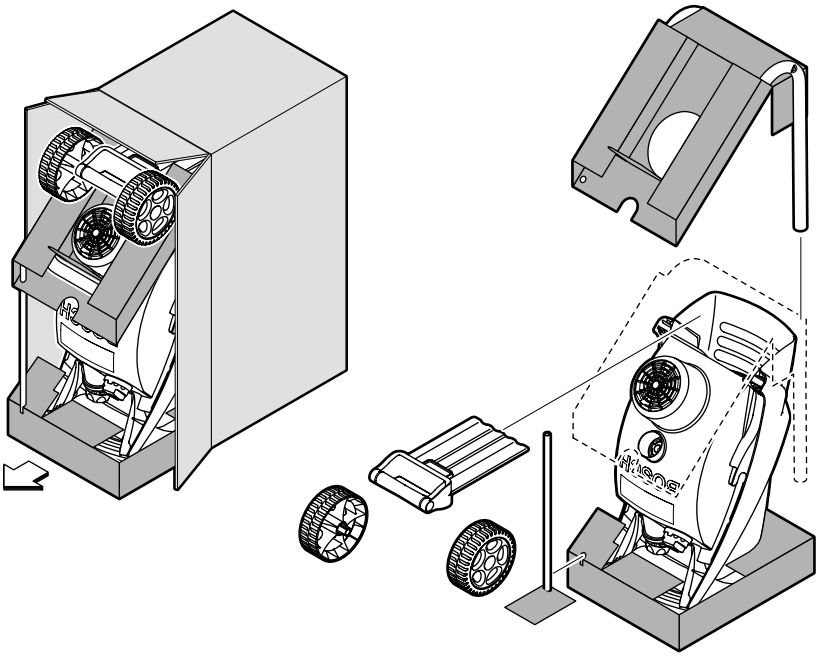
# AXT Rapid 2000
# AXT Rapid 2200



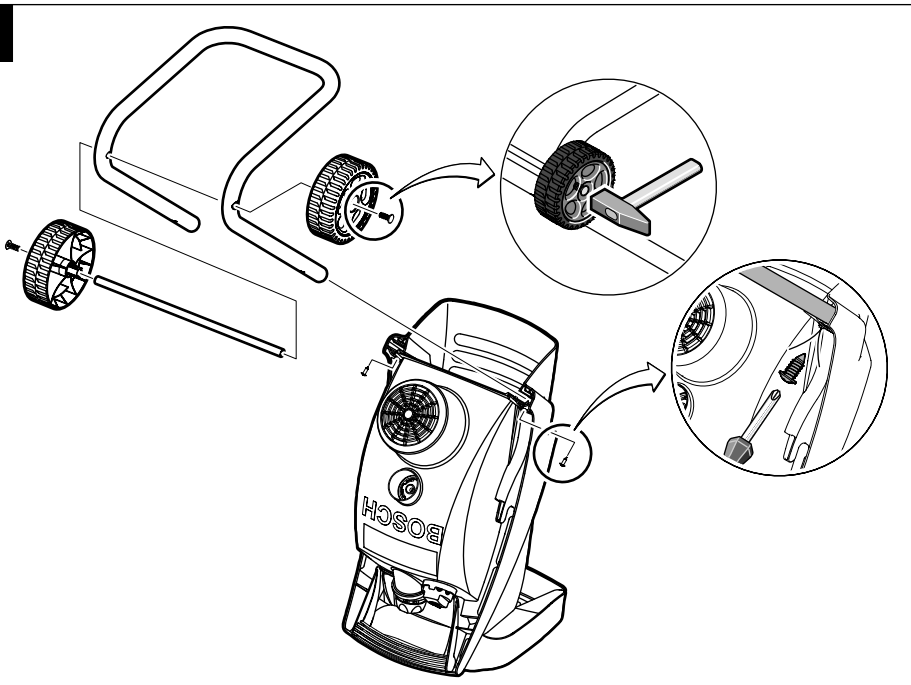

**Deutsch**
**English**
**Français**
**Español**
**Português**
**Italiano**
**Nederlands**
**Dansk**
**Svenska**
**Norsk**
**Suomi**
**Ελληνικά**
**Türkçe**

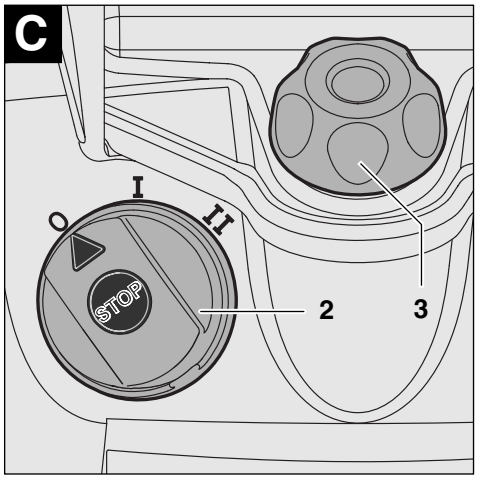

xx.xx kg
IPX4
xxxx 1/min
xxxxxxxxxxxx
10
TYP 0600 xxx xxx 579 230V ~ 50/60Hz XXXXW
Made in Hungary Robert Bosch GmbH, D-70745 Leinfelden 20xx
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
BOSCH

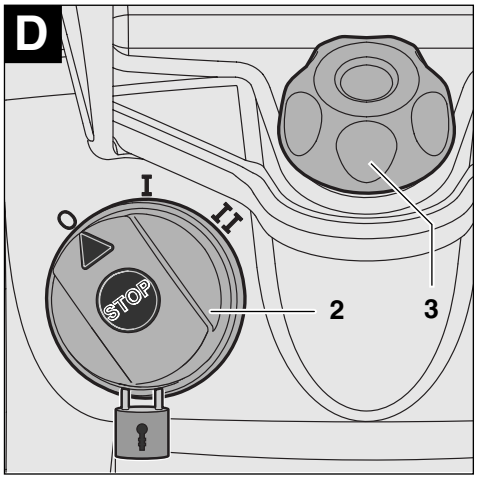
**A**

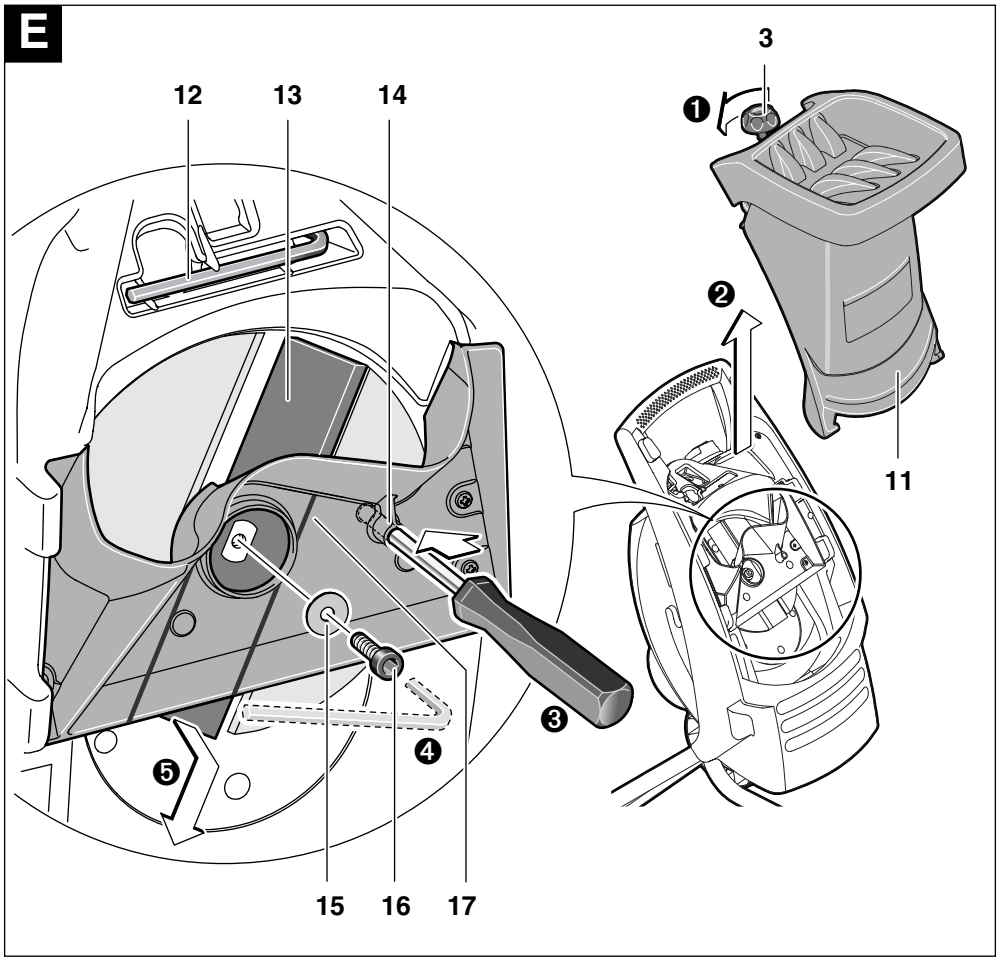


**B**




C
I
II
O
STOP
2
3


D
I
II
O
STOP
2
3


E
3
12
13
14
❶
❷
11
❸
❹
❺
15
16
17

# Sicherheitshinweise

**Achtung: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung sicher auf. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.**
**Die Bedienungsanleitung durchlesen.**

Gefahr durch rotierendes Schneidemesser! Hände oder Füße nicht in die Öffnungen bringen, während das Gerät läuft.

Vor der Arbeit am Schneidemesser, das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wird das Kabel während der Arbeit beschädigt oder durchgetrennt, das Kabel nicht berühren, sondern unverzüglich die Sicherung des betroffenen Stromkreises deaktivieren. Benützen Sie das Gerät nie mit einem beschädigten Kabel.

Dieses Gerät nicht in der Nähe anderer Personen betreiben. In der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine halten.

Warten Sie, bis alle Teile des Gerätes vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen.

Das Gerät nicht dem Regen aussetzen. Gerät nur an einem trockenen Ort aufbewahren.

Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.

Während der Benutzung des Gerätes immer Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

**Während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter 1 oder den Auswurfschacht 8 greifen. Nach dem Ausschalten läuft das Gerät noch einige Sekunden nach.**
Vor dem Einschalten muss das Gerät entsprechend der beiliegenden Anleitung montiert werden.
Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.
Nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel verwenden.
Stecker und Steckdose nicht mit nassen Händen anfassen.
Kabel nicht überfahren, quetschen, zerren.
Kindern ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.
Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 3 m keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn das für dieses Gerät vorgesehene Original-Zubehör verwendet wird.
Machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung vertraut, bevor Sie versuchen mit diesem Gerät zu arbeiten.
Tragen Sie keine weite Kleidung, hängende Kordeln oder Krawatten.
Betreiben Sie das Gerät auf einem freien Platz mit festem ebenen Untergrund, nicht zu nah an einer Wand oder anderen feststehenden Gegenständen.
Betreiben Sie das Gerät nicht auf einem gepflasterten oder kiesigem Untergrund. Das ausgeworfene Material kann Verletzungen verursachen.
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Schrauben, Muttern und andere Befestigungsteile auf festen Sitz und die richtige Platzierung von Schutzvorrichtungen und Abschirmungen. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Warn- und Hinweisschilder.
Stellen Sie vor dem Starten sicher, dass der Einfülltrichter frei ist.
Halten Sie Gesicht und Körper auf Abstand zur Einfüllöffnung.
Verhindern Sie, dass Ihre Hände oder andere Teile des Körpers oder der Kleidung in den Einfülltrichter oder die Auswurföffnung gelangen, oder sich bewegenden Teile nahe kommen. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Fangsack einhängen oder aushängen.
Sorgen Sie immer für ein gutes Gleichgewicht und einen guten Stand. Beugen Sie sich nicht zu weit vor.
Während des Einfüllens nicht höher stehen als der Fuß des Gerätes.
Halten Sie Abstand zur Auswurfzone, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
Achten Sie äußerst sorgfältig darauf, dass keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind, wenn Sie Material in das Gerät einführen.
Wenn das Schneidemesser irgend einen Fremdkörper treffen, oder das Gerät beginnt ungewöhnliche Geräusche zu machen oder zu vibrieren, Gerät unverzüglich ausschalten um das Schneidemesser anzuhalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen und wie folgt vorgehen:
– den Schaden inspizieren
– alle beschädigten Teile auswechseln oder reparieren
– überprüfen, ob Teile lose sind und diese ggf. festziehen.

Nicht versuchen das Gerät zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen die notwendige Ausbildung.
Achten Sie darauf, dass sich verarbeitetes Material nicht in der Auswurfzone staut; dies behindert die Förderung und kann zu einem Rückschlag im Einfülltrichter führen.
Wenn das Gerät verstopft, ausschalten und abwarten bis die Schneidemesser stoppen. Vor dem Freimachen von Häckselgut den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Lassen Sie alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert und achten Sie auf korrekte Funktionsweise.
Versuchen Sie nicht die Drehzahleinstellung des Motors zu ändern. Falls ein Problem besteht, einen Bosch-Kundendienst verständigen.
Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Rückständen oder anderen Ablagerungen, um eine Beschädigung des Motors oder möglichen Brand zu vermeiden.
Das Gerät nicht bei laufendem Motor transportieren.
Immer wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, Gerät ausschalten, warten bis die Schneidemesser stoppen und den Netzstecker ziehen.
Das Gerät während des Betriebes nicht kippen.

**Wartung und Lagerung:**
– Wenn das Gerät wegen Service, Überprüfung, Aufbewahrung oder Zubehörwechsel ausser Betrieb genommen wird, ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen. Vor jeder Inspektion oder Justierung etc. sicherstellen, dass alle sich bewegenden Teile stillstehen.
– Das Gerät gut pflegen und sauberhalten.
– Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile zu ihrer eigenen Sicherheit. Vergewissern Sie sich dass alle Ersatzteile durch Bosch geprüft und freigegeben sind.
– Falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, darf es nicht schwächer als das am Gerät angebrachte Netzkabel sein.
– Überprüfen Sie die Versorgungsleitungen und das Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigung oder Zeichen von Alterung.
  Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel beschädigt sind.
– Denken Sie beim Einstellen des Schneidemessers daran, dass wegen des abgenommenen Deckels zwar der Motor unterbrochen ist und nicht eingeschaltet werden kann, das Schneidemesser sich aber trotzdem bewegen, wenn der Motor mit der Hand gedreht wird.
– Versuchen Sie nie die Zwangsabschaltung zu unterbrechen.

## Gerätekennwerte

| Häcksler | | AXT Rapid 2000 | AXT Rapid 2200 |
|---|---|---|---|
| Bestellnummer | | 3 600 H53 5.. | 3 600 H53 6.. |
| Nennaufnahme, S 6 (4/6 min) [1] | [W] | 2000 | 2200 |
| Nennaufnahme, S 1 | [W] | 1800 | 2000 |
| Leerlaufdrehzahl | [$min^{-1}$] | 3650 | 3650 |
| max. Durchsatz [2] | [kg/h] | 80 | 90 |
| Astdurchmesser, max. [2] | [mm] | 35 | 40 |
| Gewicht, ca. | [kg] | 11,5 | 12 |
| Schutzklasse | | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Seriennummer | Siehe Seriennummer **10** (Typenschild) an der Maschine. | | |

[1] Die Betriebsart S 6 (40 %) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Für den praktischen Einsatz ist Dauerbetrieb zulässig.

[2] je nach Beschaffenheit des Häckselgutes

## Geräteelemente

**1** Einfülltrichter
**2** Ein-/Ausschalter
**3** Sicherheitsknopf
**4** Netzstecker**
**5** Lüftungsschlitze
**6** Fahrgestell
**7** Fangsack *
**8** Auswurfschacht
**9** Haken für Fangsack
**10** Seriennummer
**11** Deckel
**12** Innensechskantschlüssel
**13** Schieber

*Sonderzubehör

**länderspezifisch

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.**

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum kompostgerechten Zerkleinern von faserigen und holzigen Abfällen aus Haus- und Hobbygärten.

Bei Betrieb an einem Stromerzeugeraggregat ist ein Gerät mit einer Leistung von 4 KVA erforderlich.

## Zu Ihrer Sicherheit

**Achtung! Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, vor Einstellungen oder Reinigen oder wenn das Kabel zerschnitten, beschädigt oder verheddert ist.**

**Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen die Messer noch einige Sekunden weiter.**

**Vorsicht - rotierendes Messer nicht berühren.**

**Elektrische Sicherheit**

Ihre Maschine ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU Länder 220 V, 240 V je nach Ausführung). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F verwendet werden.

Falls Sie für den Betrieb des Gerätes Verlängerungskabel verwenden, dürfen nur Kabel mit folgenden Leiterquerschnitten verwendet werden:

– 1,0 $mm^2$: maximale Länge 40 m
– 1,5 $mm^2$: maximale Länge 60 m
– 2,5 $mm^2$: maximale Länge 100 m

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.

Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft und darf nur in gutem Zustand verwendet werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

## Montage

**A** Gerät aus der Verpackung nehmen.

**B** Räder und Fahrgestell montieren.

**E** Den Innensechskantschlüssel **12** wie gezeigt befestigen.

## C Inbetriebnahme

⚠ **Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen die Messer noch einige Sekunden weiter. Abwarten, bis der Motor/ das Messer stillsteht, bevor erneut eingeschaltet wird.**
**Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.**

**Einschalten:**

Um den Häcksler einzuschalten, den Ein-/Ausschalter **2** von der Position „**0**“ in die Position „**I**“ drehen, das Gerät anlaufen lassen und den Schalter loslassen. Er geht auf Position „**I**“ zurück (Normalbetrieb).

**Wichtiger Hinweis: Wird der Ein-/Ausschalter 2 während des Drehens nach innen gedrückt, läuft die Maschine nicht an.**

Aus Sicherheitsgründen läuft die Maschine nur dann an, wenn der Sicherheitsknopf **3** fest angezogen ist.

**Ausschalten:**

Den Ein-/Ausschalter **2** auf Position „**0**“ drehen.

**Hinweis:** Die Messer stoppen automatisch, wenn der Deckel **11** abgenommen wird.

**Not-Ausschaltung:**

Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter **2**.

**Wiederanlauf-Schutz**

Nach einem Netzausfall oder nach Abschalten wegen Überlastung, kann bei Wiederkehr der Netzspannung oder bei Bereitschaft des Überlastschutzes das Gerät nicht selbsttätig wieder anlaufen.

**Gerät neu starten:**

Schalten Sie den Ein-/Ausschalter **2** auf „**0**“.

⚠ Den Ein-/Ausschalter **2** auf Position '**II**' drehen, das Gerät anlaufen lassen und den Schalter loslassen. Er geht auf Position '**I**' zurück (Normalbetrieb).

**Wichtiger Hinweis: Wird der Ein-/Ausschalter 2 während des Drehens nach innen gedrückt, läuft die Maschine nicht an.**

**Überlastungschutz**

Überlastung, z. B. durch Blockieren des Schneidemessers kann nach wenigen Sekunden zu einem Stillstand des Gerätes führen. Nach einer kurzen Wartezeit können Sie das Gerät erneut eingeschalten. Wenn das Gerät erneut blockiert, ausschalten.

Beseitigen Sie die Blockierung (siehe Blockierung beseitigen) und starten Sie erneut.

## Häckseln

Um das Häckselgut aufzufangen, die Tragschlaufen des Fangsackes **7** (Zubehör) in die beiden Haken **9** einhängen.

Führen Sie das zu häckselnde Material über den Einfülltrichter ein.

⚠ **Aus dem Gerät ragendes längeres Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen! Kleinere Stücke des gehäckselten Materials können aus dem Einfülltrichter herausgeschleudert werden. Stellen Sie sicher, dass bei Gebrauch des Gerätes stets Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Gehörschutz getragen werden.**

Immer nur soviel Material einführen, dass der Einfülltrichter **1** nicht verstopft.

Weiche Abfälle ohne feste Konsistenz, wie z. B. Küchenabfälle, nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.

Darauf achten, dass das gehäckselte Material frei aus dem Auswurfschacht **8** fallen kann – Rückstaugefahr.

Die Lüftungsschlitze **5** dürfen nicht durch den Fangsack oder das gehäckselte Material abgedeckt werden.

Vermeiden Sie ein Blockieren des Auswurfschachtes **8** da dies zum Rückschlagen von Häckselgut im Einfülltrichter führen kann.

## Blockierung beseitigen

⚠ **Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Drehen Sie den Sicherheitsknopf **3** vollständig heraus, nehmen Sie die Deckel **11** ab und reinigen Sie die Umgebung der Schneidemesser. Wenn Schnittgut im Messerbereich verdichtet ist, mit einem Holzstück oder einem Plastikinstrument entfernen. Reinigen Sie den Auswurfschacht **8** ebenfalls von allen Rückständen.

## Hinweise zum Häckseln

Die Härte der zu häckselnden Äste ist abhängig von ihrer Art, dem Alter und dem Trocknungsgrad.

Optimale Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie frische Äste kurz nach dem Schnitt häckseln.

Die Benutzung des Schiebers **13** ist hilfreich bei der Zufuhr von weichem Material.

Weiche Gartenabfälle lassen sich in kleinen Portionen besser häckseln, vor allem wenn sie nass sind.

Eine Verstopfung kann vermieden werden, wenn zwischendurch Äste gehäckselt werden.

## Wartung

⚠ **Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel wie lose oder beschädigte Messer, lose Verbindungen und abgenutzte oder beschädigte Teile untersuchen.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

## E Messerwartung

⚠ **Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Das Schneidemesser hat eine beidseitige Schnittkante.

Wenn die Schnittkante stumpf wird, kann das Schneidemesser gewendet werden. Wechseln Sie das Schneidemesser aus, wenn beide Seiten stumpf sind.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Schneidemesser zu entfernen, zu wenden oder auszuwechseln:

❶ Drehen Sie den Sicherheitsknopf **3** heraus.

❷ Nehmen Sie den Deckel **11** ab, wie in Abb. **E** gezeigt.

Tragen Sie Gartenhandschuhe (nicht mitgeliefert). Drehen Sie das Schneidemesser **13** und richten Sie es an den Markierungen auf der Gegenplatte **17** aus.

❸ Stecken Sie einen Schraubenzieher in das Loch **14**, um den Antrieb zu blockieren.

❹ Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel **12**, um die Messerschraube **16** und die Messerscheibe **15** zu entfernen.

❺ Nehmen Sie das Schneidemesser **13** ab, indem Sie es anheben und nach unten schieben, wie in Abb. **E** gezeigt.

Setzen Sie das Schneidemesser wieder auf und befestigen Sie es mit Messerscheibe und Messerschraube.

Verwenden Sie nur eine von Bosch freigegebene Messerschraube.

Die Schraube fest anziehen (Anzugsdrehmoment 12 Nm).

Stellen Sie sicher, das der Innensechskantschlüssel **12** und der Schraubenzieher entfernt wurden. Stellen Sie ebenfalls sicher, das der Deckel **11** und der Sicherheitsknopf **3** montiert sind, bevor Sie versuchen die Maschine einzuschalten.

## Zubehör

| | |
|---|---|
| Schneidemesser | F 016 800 276 |
| Fangsack | 2 605 411 073 |
| Schutzhandschuhe | 2 607 000 134 |
| Schutzbrille | 2 607 990 041 |
| Schmierstoff-Spray | 1 609 200 399 |

## Nach dem Häckseln/ Aufbewahrung

⚠ **Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Das Äußere des Gerätes gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch reinigen. Kein Wasser und keine Lösungs- oder Poliermittel verwenden. Sämtliche Ablagerungen entfernen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen **5**.

Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren. Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

Zur erhöhten Sicherheit kann der Ein-/Ausschalter **2** mit einem Vorhängeschloss (nicht im Lieferumfang) gesperrt werden, wie in Abb. **D** gezeigt.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

**Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.**

| Symptome | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Gerät arbeitet nicht | Schalter hat nicht funktioniert | Verfahren Sie wie bei „Gerät neu starten“ (Inbetriebnahme) |
| | | Ein-/Ausschalter **2** während des Drehens nicht drücken. |
| | Sicherheitsknopf **3** war nicht ganz festgezogen | Sicherheitsknopf **3** festziehen |
| | Netzspannung fehlt | Überprüfen und einschalten |
| | Netzsteckdose defekt | Andere Steckdose benutzen |
| | Verlängerungskabel beschädigt | Kabel überprüfen, ev. austauschen |
| | Sicherung hat ausgelöst | Sicherung austauschen/Einschalten |
| | Überlastungsschutz hat ausgelöst | Verfahren Sie wie bei „Überlastungsschutz“ beschrieben (Inbetriebnahme) |
| | Stromversorgung schwankt | Verfahren Sie wie bei „Überlastungsschutz“ beschrieben (Inbetriebnahme) |
| | Ein-/Ausschalter **2** geht in Position „**0**“ zurück. | Lassen Sie die Maschine abkühlen und verfahren Sie wie bei „Überlastschutz“ beschrieben. (Inbetriebnahme) |
| Gerät läuft mit Unterbrechungen | Verlängerungskabel beschädigt | Kabel überprüfen, ev. austauschen |
| | Interne Verkabelung der Maschine defekt | Kundendienst aufsuchen |
| | Überlastungsschutz hat ausgelöst | Verfahren Sie wie bei „Überlastungsschutz“ beschrieben (Inbetriebnahme) |
| | Ein-/Ausschalter **2** geht in Position „**0**“ zurück. | Lassen Sie die Maschine abkühlen und verfahren Sie wie bei „Überlastschutz“ beschrieben. (Inbetriebnahme) |
| Schlechte Schnittleistung | Schneidemesser stumpf | Schneidemesser ersetzen (siehe „Messerwartung“) |
| | Schneidemesser verschmutzt | Schneidemesser ausbauen und reinigen (siehe „Messerwartung“) |
| | Einfülltrichter oder Auswurfsschacht blockiert | Gerät reinigen (siehe „Blockierung beseitigen“) und Fangsack leeren |
| Schneidemesser dreht sich nicht | Schneidemesser blockiert | Blockierung lösen (siehe „Blockierung beseitigen“) |
| | Messermutter/-schraube lose | Messermutter/-schraube festziehen |
| Starke Vibrationen/ Geräusche | Messermutter/-schraube lose | Messermutter/-schraube festziehen |
| | Schneidemesser beschädigt | Schneidemesser ersetzen |
| | Gerät innen beschädigt | Kundendienst aufsuchen |

## Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Nur für EU-Länder:**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Kundendienst

**Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:**
**www.bosch-pt.com**

**www.powertool-portal.de**, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde
**www.dha.de**, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie

**Deutschland**

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld

✆ Service: ..... 01 80 - 3 35 54 99
Fax: ..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37
✆ Kundenberater: ..... 01 80 - 3 33 57 99

**Österreich**

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
1232 Wien

✆ Service: ..... +43 (0)1 / 61 03 80
Fax: ..... +43 (0)1 / 61 03 84 91
✆ Kundenberater: ..... +43 (0)1 / 797 22 3066
E-Mail: abe@abe-service.co.at

**Schweiz**

✆ Service: ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16
Fax: ..... +41 (0)1 / 8 47 16 57
✆ Kundenberater ..... 0 800 55 11 55

**Luxemburg**

✆ ..... +32 (0)70 / 22 55 65
Fax: ..... +32 (0)70 / 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

## Konformitätserklärung

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe,1 m Abstand).

**AXT Rapid 2000:**

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 89 dB (A); Schallleistungspegel 103 dB (A).

2000/14/EG: Der garantierte Schallleistungspegel $L_{WA}$ ist niedriger als 107 dB (A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

**AXT Rapid 2200:**

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 90 dB (A); Schallleistungspegel 103 dB (A).

2000/14/EG: Der garantierte Schallleistungspegel $L_{WA}$ ist niedriger als 107 dB (A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, pr EN 13683 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

**Änderungen vorbehalten**

# Safety Notes

**Warning: Read these instructions carefully, be familiar with the controls and proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.**

**Read instruction manual.**

Danger – rotating blades, keep hands and feet out of openings while the machine is running.

Before handling the cutter, switch off and remove the plug from the mains supply. If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately remove the plug from the mains supply. Never use the machine with a damaged cable.

Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders. Keep bystanders a safe distance away from the machine.

Wait untill all machine components have completely stopped before touching them.

Do not expose the machine to rain. Only store the machine in a dry place.

Wear protective gloves, sturdy shoes and long trousers.

Obtain and wear eye and ear protection at all times while operating the machine.

Dispose of this product in an environmetally friendly way.

**During operation, do not reach into the feed opening 1 or the discharge chute 8. The machine runs on for a few seconds after being switched off.**

Before switching on, the machine must be assembled according to the enclosed instructions.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Use only extension cables that are intended for outdoor use and are protected against splashes of water.

Do not touch the plug or socket with wet hands.

Do not drive over, crush or stretch the cable.

Do not allow children to operate this equipment.

Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the machine is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.

Bosch can assure flawless functioning of the machine only when original accessories are used.

Become familiar with the owner's manual before attempting to operate this machine.

Avoid wearing loose-fitting clothing, hanging cords or ties.

Only operate the machine in open space (eg not too close to a wall or other fixed objects) and on a firm, level surface.

Do not operate the machine on paved or gravel surface where ejected material could cause injury.

Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other fasteners are properly secured and that guards and screens are in place. Replace damaged or unreadable warning and operating labels.

Before starting the machine, make certain that the feed intake is empty.

Keep your face and body away from the feed intake opening.

Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feed intake opening, discharge chute or near any moving part.

Switch off the machine before attaching or removing the bag.

Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach.

Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material.

Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.

When feeding material into the machine be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.

If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off and allow the cutter to stop. Remove the plug from the mains supply and take the following steps:

– Inspect for damage.
– Replace or repair any damaged parts.
– Check for and tighten any loose parts.

Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.

Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge which can result in kickback of material through the feed intake opening.

If the machine becomes clogged, switch off and allow the cutter to stop. Remove the plug from the mains supply before clearing debris.

Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.

Do not tamper with the motor speed control settings. Contact a Bosch approved service agent if a problem exists.

Keep the motor cooling vents clean of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or possible fire.

Do not transport the machine while the motor is running.

Switch off, allow the cutter to stop and remove the plug from the mains supply whenever you leave the work area.

Do not tilt the machine while it is running.

**Maintenance and storage:**

– When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, switch off and remove the plug from the mains supply and allow the machine to cool. Make sure that all moving parts have come to a complete stop before making any inspections, adjustments, etc.
– Maintain the machine with care and keep it clean.
– Replace worn or damaged parts for safety. Ensure all replacement parts are Bosch Approved.
– If an extension cord is used it shall not be of lighter grade than the supply cord already fitted to the machinemachine.
– Check the supply and any extension cord regularly for damage or signs of ageing.
  Do not use the machine, if the cords are damaged.
– When servicing the cutter be aware that, even though the motor will not start due to the interlock feature of the guard, the cutter can still be moved if the motor is turned by hand.
– Never attempt to override the interlock feature of the guard.

## Product Specification

| Shredder | | AXT Rapid 2000 | AXT Rapid 2200 |
|---|---|---|---|
| Part number (TYP) | | 3 600 H53 5.. | 3 600 H53 6.. |
| Rated power, S 6 (4/6 min)[1)] | [W] | 2000 | 2200 |
| Rated power, S1 | [W] | 1800 | 2000 |
| No-load speed | [rpm] | 3650 | 3650 |
| Capacity max. [2)] | [kg/h] | 80 | 90 |
| Branch diameter max. [2)] | [mm] | 35 | 40 |
| Weight. approx. | [kg] | 11.5 | 12 |
| Protection class | | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serial Number | See serial No **10** (rating plate) on machine. | | |

[1)] The S 6 operating mode (40 %) indicates a load profile of 4 min load and 6 min idle time. For practical application, continuous operation is permitted.

[2)] depending on the hardness of the wood.

## Operating Controls

**1** Feed intake
**2** On/Off switch
**3** Securing knob
**4** Mains plug**
**5** Ventilation slots
**6** Undercarriage
**7** Collection bag *
**8** Discharge chute
**9** Hooks for collecting bag
**10** Serial Number
**11** Cover
**12** Allen Key
**13** Prodder

*Optional accessory

**Country specific

***Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

## Intended Use

The product is intended for cutting of fibrous and woody garden waste for composting.

When operating the machine with a generator, a unit with a power rating of 4 kVA is necessary.

## For Your Safety

**Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**

**The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off.**

**Caution – do not touch rotating blades.**

**Electrical Safety**

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Contact your service agent for details.

Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F or H05RN-F types.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- 1.0 $mm^2$: max length 40 m
- 1.5 $mm^2$: max length 60 m
- 2.5 $mm^2$: max length 100 m

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

The couplings of connection leads must be protected against splashes and the coupling sockets on the leads must be made of rubber or coated with rubber.

Fixing means for the connection leads must be used.

The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre.

Products sold in **GB** only: Your machine is fitted with an approved 13 A (BS 1363/A) electric plug and is protected by a 13 A fuse (ASTA Approved to BS 1362).

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a 13 A socket elsewhere.

## Assembly

**A** Remove the machine from the package.

**B** Mount the wheels and the undercarriage.

**E** Fit the Allen key **12** as shown.

## C Starting and Stopping

⚠ **The blade continues to rotate for a few seconds after the machine is switched off. Allow the motor/blade to stop rotating before switching "on" again.**
**Do not rapidly switch off and on.**

**Starting:**

To start your Shredder, rotate the On/Off switch **2** from position "**0**" to position "**II**". Allow machine to start and release switch, which will return to position "**I**" (the normal run position).

**Important note: The machine will not start if the On/Off switch 2 is pushed in slightly, whilst being rotated.**

As a safety feature the machine will not start unless the hopper securing knob **3** is fully tightened.

**Stopping:**

Rotate the On/Off switch **2** to position "**0**".

**Note:** The blade will stop automatically before the cover **11** can be removed.

**Emergency Stop:**

Press the On/Off switch **2**.

**Restart Protection**

After a mains failure, or if the product cuts out due to overloads, the machine cannot restart on its own when the power returns or when protector resets.

**To restart the machine:**

Set the On/Off switch **2** to "**0**".

⚠ Rotate the On/Off switch **2** to position "**II**", allow the machine to start and release the switch. It will now move to position "**I**" (the normal run position).

**Important note: The machine will not start if the On/Off switch 2 is pushed in slightly, whilst being rotated.**

**Overload Protection**

Overloading (e. g. blocking up of the cutter) can lead to a standstill of the machine after a few seconds. After a short period, the machine can be switched on again. If the machine blocks again turn it off.

Remove blockage (see "Removing blockage"), and restart.

## Shredding

In order to collect the chopped material, fasten the carrying straps of the collecting bag **7** (accessory) to the two hooks **9** while the shredder is switched off.

Feed the material to be chopped through the feed intake.

⚠ **Longer material standing out from the machine could lash out when being cut! Small pieces of shredded material may be ejected from the feed intake. Ensure eye protection, protective gloves and ear protection are used when using the machine.**

Only insert as much material so that the feed intake **1** will not be blocked up.

Do not fill soft waste such as kitchen rubbish into the shredder but compost directly.

Take care that the chopped material can fall freely from the discharge chute **8** – danger of backing up!

The ventilation slots **5** must not be covered by the collecting bag or the chopped material.

Avoid blocking the discharge chute **8** with shredded material as this could result in kickback of material through the feed intake opening.

## Removing Blockage

⚠ **Stop and remove plug from the power supply.**

After fully unscrewing the securing knob **3**, remove cover **11** and clean the blade area. If debris is compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement. Also clean the discharge chute **8** of any debris.

## Advice on Shredding

Branches become harder to shred depending on the type, age and dryness of the wood.

For best results, shred fresh branches soon after they have been cut.

The use of the prodder **13** will help with the feeding of soft material.

Soft garden waste should be shredded in smaller loads, particularly when wet.

Any blockages can be avoided by intermittently shredding branches.

## Maintenance

⚠ **Stop and remove plug from the power supply.**

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged blade, loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Bosch garden products.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10-digit part number (TYP) from the nameplate of the machine!

## E Blade Maintenance

⚠ **Stop and remove plug from the power supply.**

The blade has a double sided cutting edge.

When the cutting edges become blunt, the blade can be turned over. When both sides are blunt replace the blade.

Use the following procedure to remove, turnover or replace the blade:

❶ Unscrew securing knob **3**.

❷ Remove cover **11** as shown in fig. **E**.

Wearing a pair of garden gloves (not supplied) turn the blade **13** so that it aligns with the markings on the reaction plate **17**.

❸ Insert a screw driver into the hole **14** to lock the drive.

❹ Use the allen key **12** to remove the blade bolt **16**, and the blade washer **15**.

❺ Remove the blade **13** by lifting and sliding downwards as shown in fig. **E**

Fit the blade, blade washer and the blade bolt.

Only use a Bosch approved blade bolt.

Tighten the bolt firmly (tightening torque 12 Nm).

Ensure that the allen key **12** and screw driver are removed, also ensure that the cover **11** and securing knob **3** are fitted before attempting to turn the machine on.

## Accessories

| | |
|---|---|
| Blade | F 016 800 276 |
| Collection bag | 2 605 411 073 |
| Gloves | 2 607 000 134 |
| Protective goggles | 2 607 990 041 |
| Lubricant spray | 1 609 200 399 |

## After Shredding/Storage

⚠ **Stop and remove plug from the power supply.**

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the ventilation slots **5**.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

For additional security the switch can be padlocked (padlock not supplied) as shown in fig. **D**.

## Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your service agent.

**Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.**

| Symptom | Possible Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Machine fails to operate | Switch fails to operate | Follow “Restart Protection” procedure (Starting and Stopping) Do not push On/Off switch **2** while it is being rotated |
| | Securing knob **3** has not been fully tightened | Tighten securing knob **3** |
| | Power turned off | Turn power on |
| | Mains socket faulty | Use another socket |
| | Extension cable damaged | Inspect cable, replace if damaged |
| | Fuse faulty/blown | Replace fuse/restart |
| | Motor protector has activated | Follow “Overload Protection” procedure (Starting and Stopping) |
| | Power supply interrupted | Follow “Overload Protection” procedure (Starting and Stopping) |
| | On/Off switch **2** returns to position “0” | Allow machine to cool then follow “Overload Protection” procedure (Starting and Stopping) |
| Machine functions intermittently | Extension cable damaged | Inspect cable, replace if damaged |
| | Machines internal wiring damaged | Contact Service Agent |
| | Motor protector has activated | Follow “Overload Protection” procedure (Starting and Stopping) |
| | On/Off switch **2** returns to position “0” | Allow machine to cool then follow “Overload Protection” procedure (Starting and Stopping) |
| Poor cutting performance | Cutting blade blunt | Replace blade (see “Blade Maintenance”) |
| | Cutting blade dirty | Remove blade and clean (see “Blade Maintenance”) |
| | Feed intake or discharge chute blocked | Clean machine (see “Removing Blockage”) and empty collecting bag |
| Cutting blade not rotating | Cutting blade obstructed | Clear obstruction (see “Removing blockage”) |
| | Blade nut/bolt loose | Tighten blade nut/bolt |
| Excessive vibration/ noise | Blade nut/bolt loose | Tighten blade nut/bolt |
| | Cutting blade damaged | Replace blade |
| | Machine damaged internally | Contact Service Agent |

## Disposal

Product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**Only for EC countries:**

Do not dispose of the product into household waste!
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, products that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.

## Service

**Exploded views and information on spare parts can be found under:**
**www.bosch-pt.com**

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
Middlesex UB 9 5HJ
✆ Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82
Fax Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89
✆ Advice line ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 91
Fax Advice ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 93

**Ireland**

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
Tallaght-Dublin 24
✆ Service ..... +353 (0)1 / 45 15 211
Fax ..... +353 (0)1 / 45 17 127

**Malaysia**

Robert Bosch (SEA.) Pte. Ltd.
No. 8a, Jalan 13/6
Selangor Darul Ehsan
Petaling Jaya 46200
Malaysia
✆ ..... +60 3 79 58 30 00
Fax (EW Dept.) ..... +60 3 79 58 38 38

www.bosch.com.sg

**Australia**

Robert Bosch Australia Ltd.
RBAU/SPT2
1555 Centre Road
P.O. Box 66 Clayton
3168 Clayton/Victoria
✆ ..... +61 (0)1 / 800 804 777
Fax ..... +61 (0)1 / 800 819 520
www.bosch.com.au
E-Mail: CustomerSupportSPT@au.bosch.com

**New Zealand**

Robert Bosch Limited
14-16 Constellation Drive
Mairangi Bay
Auckland
New Zealand
✆ ..... +64 (0)9 / 47 86 158
Fax ..... +64 (0)9 / 47 82 914

## Declaration of Conformity

Measured values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away).

**AXT Rapid 2000:**

Typically the A-weighted noise level of the product is: sound pressure level 89 dB (A); sound power level 103 dB (A).

2000/14/EC: The guaranteed sound power level $L_{WA}$ is lower than 106 dB (A). Conformity assessment procedure according to Annex V.

**AXT Rapid 2200:**

Typically the A-weighted noise level of the product is: sound pressure level 90 dB (A); sound power level 103 dB (A).

2000/14/EC: The guaranteed sound power level $L_{WA}$ is lower than 107 dB (A). Conformity assessment procedure according to Annex V.

We declare under our sole responsibility, that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 335, prEN 13 683 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC, 2000/14/EC.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

**Subject to change without notice**

F016L70461.book Seite 1 Freitag, 7. Juli 2006 10:28 10

**BOSCH**

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
70745 Leinfelden-Echterdingen

www.bosch-pt.com

F016 L70 461 (06.07) O /85